



**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**

FHP 820



RoHS
COMPLIANT



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

CARACTERISTICI

aspirator de cenușă, pentru aspirarea cenușei reci, precum și pentru bucăți mici de lemn, frunze • cu funcție de suflare • putere 800 W • recipient metallic de 20 L • furtun metallic • capăt tub din aluminiu • filtru lavabil, ce se poate schimba

STRUCTURA (figura 1.)

1. mâner pentru transport • 2. capac recipient • 3. buton pomire/oprire • 4. recipient • 5. filtru HEPA ce se poate schimba • 6. orificiu admisie aer • 7. furtun metallic • 8. capăt tub din aluminiu • 9. orificiu de evacuare aer • 10. fixare țeavă • 11. ureche de fixare din plastic • 12. placă de fixare

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu grijă ambalajul, pentru a nu deteriora produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!

- Aparatul poate fi folosit exclusiv în interior, în mediu uscat!
- Dețasați capacul recipientului și scoateți accesoriile aparatului din acesta.
- Împingeți roțile în marginea plăcii, la distanță egală, împărțiri în trei părți egale.
- Fixați capacul cu ajutorul elementelor.
- Conectați capătul de tub din aluminiu de furtun
- Conectați celălalt capăt al furtunului de orificiul de admisie a aerului
- Dacă donți să utilizați funcția de suflare, conectați furtunul de orificiul de evacuare a aerului (9)
- Verificați dacă filtrul HEPA este strâns prins la locul lui!
- Capătul de tub din aluminiu trebuie prins pe fixarea de țeavă.
- Butonul de pomire/oprire (3) să fie în poziția oprit „0”!
- Conectați aparatul de o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

EXPLOATAREA APARATULUI

Aparatul se poate porni și opri cu ajutorul butonului pornit/oprit (3). Se va utiliza exclusiv cu filtrul anexat (cod filtru de rezervă: FHP 820/S)! Este interzisă aspirarea unor obiecte mai lungi de 2 cm, deoarece se poate crea blocaj.

Este interzisă aspirarea cu acest aparat al următoarelor:

- lichide
- materiale inflamabile sau explozive
- materiale corozive, jar, chibrites, țigări
- pulberi nocivi, toxici, care dăunează sănătății

Este interzisă aspirarea cenușei mai fierbinți de 50°C! Nu verificați temperatura cenușei cu mâna, deoarece în interior poate fi fierbinte!

După aspirarea materialelor organice (de ex. frunze umede), recomandăm golirea recipientului, pentru a evita formarea mirosurilor neplăcute, ca urmare a descompunerii materialelor aspirate.

Prin utilizarea funcției de suflare a aparatului puteți curăța cenușa rece, praful, frunzele de ex. de pe terasă, trotuar. Nu utilizați pentru ațărarea focului, deoarece poate împrăștija jarul fierbinte!

În cazul în care nu folosiți aparatul, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea!

Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

- uzura și abraziunea normală a filtrului, furtunului și al capătului de tub.
- daune cauzate de aspirarea unor obiecte inadecvate.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În cazul în care recipientul s-a umplut sau aparatul nu mai aspiră corespunzător, este necesară golirea recipientului și curățarea filtrului. Pașii de urmat:

- Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei din priză de rețea!
- Înfașurați cablul de alimentare!
- Dețasați furtunul de aparat!
- Verificați furtunul și conexiunile. În caz de nevoie eliminați blocajul din furtun.
- Îndepărtați capacul recipientului!
- Goliți recipientul, spălați-l și ștergeți-l cu o lavetă uscată!
- Îndepărtați filtrul după instrucțiunile prezentate în figura 2, și curățați-l cu grijă, cu ajutorul unei pensule. Spălați filtrul cu un jet de apă (din interior spre exterior), înainte de a-l așeza la loc.

După 100 de ore de funcționare, filtrul trebuie schimbat.

În caz de nevoie curățați și exteriorul aparatului:

- Înainte de curățare întindeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea fișei din priză de rețea!
- Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute).
- Curățați exteriorul cu o lavetă ușor umezită. Nu folosiți soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea apei în interiorul aparatului, mai ales pe părțile electronice!

DEPANARE

| Defect | Soluția posibilă |
|------------------------------|---|
| Aparatul nu se pornește. | Verificați alimentarea de la rețea. |
| Aparatul aspiră greu cenușa. | Goliți recipientul și curățați filtrul. |



Conectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, nu rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

| | |
|---|--|
| alimentare: | 230 V~ / 50 Hz |
| putere nominală: | 800 W |
| volum: | 20 l |
| nivel de zgomot: | 78 dB(A) |
| vid: | 160 mbar / 16 kPa |
| clasa de protecție IP: | IP20: Protejat împotriva pătrunderii apei! |
| dimensiune: | 36 x 36 x 44 cm |
| greutate: | 3,3 kg |
| lungime cablu de alimentare: | 1,5 m |
| tip filtru: | FHP 820/S |
| dimensiune, tip furtun: | Ø 3,5 x 100 cm, FHP 800/G |
| dimensiune, tip capăt tub din aluminiu: | Ø 3,5 x 23 cm, FHP 800/A |



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se dali se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

NAPOMENE

1. Uverite se da nije došlo do oštećenja uređaja prilikom transporta! • **2.** Uređaj se sme koristiti samo dok stoji na točkovioma! • **3.** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. • **4.** Uređaj se sme koristiti samo po nameni. • **5.** Treba da se vodi posebna pažnja prilikom čišćenja gibljive cevi! • **6.** Vruć vazduh iz uređaja ne sme se usmeravati direktno na zavesu ili druge zapaljive materijale! • **7.** Može da razduva žar, stoga nije pogodna za pospešivanje vatre! • **8.** Zabranjeno je postavljanje uređaja u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm) • **9.** Zabranjena je upotreba uređaja u blizini nastajanja zapaljivih para ili eksplozivnog praha! Ne koristiti uređaj u okolini zapaljivih ili eksplozivnih materijala! • **10.** Korišćenje uređaja dozvoljeno je samo uz stalni nadzor! • **11.** Ne koristiti uređaj u blizini dece, ako ne postoji mogućnost stalnog nadzora! • **12.** U slučaju usisavanja pepela, pepeo ne sme da bude toplije od 50 °C! • **13.** Zabranjeno usisavanje predmeta većih od 2cm pošto može da dovede do začepljenja cevi. • **14.** Zabranjeno usisavanje sledećih materijala: tečnosti, vlažne predmete (primer: mokro lišće), zapaljive eksplozivne materijale, korozivne materijale, vreli pepeo, šibice, cigarete, otrovne materijale štetne za zdravlje. • **15.** Korišćenje uređaja dozvoljeno je samo u suvim zatvorenim prostorima! Ne koristiti uređaj u prostorijama visoke vlažnosti (npr. kupatilo, bazen)! • **16.** ZABRANJENA je upotreba uređaja u blizini kade, lavaboa, tuša, bazena ili saune! • **17.** Ukoliko uređaj duže vreme nećete koristiti isključite ga i priključni kabel izvucite iz utičnice! Uređaj čuvajte na suvom i hladnom mestu! • **18.** Uređaj pomerajte samo držanjem za dršku! • **19.** Ukoliko uočite neuobičajene pojave (npr. čujete neuobičajene zvukove ili osetite nagoreli miris) uređaj odmah isključite i kabel izvucite iz utičnice! • **20.** Pazite da kroz otvore u uređaj ne dospeju nikakvi predmeti ili tečnosti. • **21.** Zaštiti od prašine, pare, sunčeve svetlosti i neposrednog uticaja toplote! • **22.** Pre početka čišćenja priključni kabel izvucite iz utičnice!! • **23.** Nikada ne dodirujte uređaj i priključni kabel mokrim rukama! • **24.** Priključenje uređaja vršite samo u zidne utičnice 230 V~ / 50 Hz sa uzemljenjem i opteretljivosti 16 A! • **25.** Ukoliko je potrebno dozvoljena je upotreba produžnih kablova adekvatne opteretljivosti! • **26.** Odmotajte celu dužinu priključnog kabla! • **27.** Priključni kabel nemojte voditi u blizini uređaja gde može biti izložen uticaju toplote! • **28.** Postavljanje uređaja potrebno je izvršiti tako, da utičnica ostane lako pristupačna i da se kabel, može brzo izvuci! • **29.** Priključni kabel potrebno je voditi tako da ne dođe do njegovog slučajnog izvlačenja iz utičnice ili do saplitanja! • **30.** Smeju se koristiti samo rezervni delovi koje je proizvođač propisala (filter, gibljiva cev, kraj cevi). • **31.** Zabranjena upotreba bez filtera! • **32.** Dozvoljena je upotreba isključivo u domaćinstvu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

• Ovaj usisivač služi za usisavanje ohlađenog pepela i sitnijih komada drveta • sa funkcijom duvanja • snaga 800 W • metalni rezervoar 20 l • metalna gibljiva cev • aluminijski kraj cevi • perivi zamenljivi filter

DELOVI (1. skica)

1. drška • 2. poklopac • 3. prekidač • 4. rezervoar • 5. zamenljivi HEPA filter • 6. otvor za ulaz vazduha • 7. metalna gibljiva cev • 8. aluminijska kraj cevi • 9. otvor za izlaz vazduha • 10. fiksator cevi • 11. plastika za fiksiranje cevi • 12. limena drška

PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad, odstranjivanje ambalaže vršite jako pažljivo da biste izbegli oštećenje uređaja ili priključnog kabla. Zabranjeno je uključivanje uređaja u slučaju bilo kakvog oštećenja!
2. Korišćenje uređaja dozvoljeno je samo u suvim zatvorenim prostorima!
3. Skinite poklopac usisivača i izvadite pripadajuće delove.
4. Na srazmerne daljine točkove zakacite za rub na donju strani rezervoara.
5. Na poklopac rezervoara postavite kopče.
6. Aluminijski kraj spojite sa gibljivom cevi.
7. Drugi kraj gibljive cevi priključite u uređaj.
8. Ukoliko želite koristiti funkciju duvanja, gibljivu cev postavite u otvor za izlaz vazduha (9)
9. Proverite, dali je HEPA filter čvrsto na svom mestu!
10. Aluminijsku cev montirajte na fiksator cevi
11. Prekidač za uključivanje i isključivanje (3) treba da je u položaju „0”
12. Priključni kabel uključite u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu i uređaj je spreman za rad!

RAD UREĐAJA

Uređaj se uključuje i isključuje prekidačem (3). Sme se upotrebljavati isključivo sa priloženim filterom (zamenski filter: FHP 820/S)! Zabranjeno usisavanje predmeta većih od 2cm pošto može da dovede do začepljenja cevi.

Zabranjeno usisavanje sledećih materijala:

- tečnosti
 - zapaljive eksplozivne materijale
 - korozivne materijale, vreli pepeo, šibice, cigarete
 - otrovne materijale štetne za zdravlje
- U slučaju usisavanja pepela, pepeo ne sme da bude topliji od 50 °C! Toplotu pepela ne proveravajte golim rukama pošto unutrašnjost pepela može biti vrela! U slučaju usisavanja organskih otpada (primer: lišće) preporučuju se što brže čišćenje rezervoara da bi se sprečilo stvaranja neprijatnih mirisa. Uspomoć funkcije duvanja možete oduvati ohlađeni pepeo, lišće, prašinu na primes sa terase, trotoara. Može da razduva žar, štoga nije pogodna za pospešivanje vatre!

Ukoliko ne koristite uređaj, isključite je iz struje!

Garancija se ne odnosi na sledeće:

- Trošenje Filtera, normalnog trošenja gibljive cevi i kraja cevi.
- Kvarovi prouzrokovani usisavanjem nedozvoljenih materijala.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Ukoliko se rezervoar napunio ili uređaj već teže usisava pepeo, potrebno je očistiti rezervoar i filter. Čišćenje se vrši na sledeći način:

- Pre čišćenja isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz utičnice!
- Namolajte priključni kabel!
- Gibljivu cev odvojite od uređaja!
- Proverite gibljivu cev i priključke. Po potrebi sanirajte začepljenja.
- Skinite poklopac rezervoara!
- Ispraznite rezervoar, operite je i osušite!
- Prema 2. skici skinite filter četkom ga pažljivo očistite. Operite ga vodom (iz unutra prema napolju), osušite je i vratite na mesto.

Filter se mora zameniti nakon 100 sati rada.

Prema potrebi očistite i spoljni deo uređaja:

1. Pre početka čišćenja isključite uređaj, a priključni kabel izvucite iz utičnice!
2. Sačekajte da se uređaj ohladi (min. 30 minuta).
3. Sa vlažnom krpom prebrišite kućište uređaja. Prilikom čišćenja uređaja ne koristite agresivna sredstva! U unutrašnjosti i na električne komponente ne sme dospeti voda!

MOGUĆE GREŠKE I REŠENJA

| Greška | Moguće rešenje |
|-----------------------------|---|
| Uređaj se ne uključuje. | Proverite mrežno napajanje. |
| Uređaj teško usisava pepeo. | Ispraznite rezervoar i očistite filter. |



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| napajanje: | 230 V~ / 50 Hz |
| snaga: | 800 W |
| zapremina: | 20 l |
| buka: | 78 dB(A) |
| vakum: | 160 mbar / 16 kPa |
| IP zaštita: | IP20: Nije zaštićena od prodora vode! |
| dimenzije: | 36 x 36 x 44 cm |
| masa: | 3,3 kg |
| dužina priključnog kabla: | 1,5 m |
| tip filtera: | FHP 820/S |
| dimenzije i tip gibljive cevi: | Ø 3,5 x 100 cm |
| dimenzije i tip završne cevi: | Ø 3,5 x 23 cm |



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom kateri so mlajši od 8 let, kateri smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenje in redno vzdrževanje smejo otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe. Potem ko napravo odstranite iz embalaže, se prepričajte da se ni poškodovala med transportom. Otoci se naj ne približujejo embalaži, če ta vsebuje nevarne predmete za otroke kot so folije itd!

OPOMBE

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom! • **2.** Napravo uporabljajte izključno in samo ko je postavljena na kolesa! • **3.** Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami, katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. • **4.** Naprava je predvidena izključno za sesanje pepela. • **5.** Še posebej bodite previdni pri čiščenju gibljive cevi! • **6.** Vreli zrak kateri prihaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zavese ali druge lahko vnetljive predmete! • **7.** Lahko razpiha žar, zato naprava ni primerna za pospeševanje ognja! • **8.** Napravo je prepovedano postavljati v bližino vnetljivih materialov! (min. 100 cm) • **9.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se tvorijo vnetljive zmesi praha in vnetljivih materialov! • **10.** Napravo uporabljajte samo pri konstantnem nadzoru! • **11.** Prepovedana je uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • **12.** V primeru sesanja pepela, pepel ne sme biti topel več kot 50 °C! • **13.** Prepovedano je sesanje predmetov večjih od 2cm, ker lahko privede do zamašitve cevi. • **14.** Prepovedano sesanje sledečih materialov: tekočin, vlažnih predmetov (primer: mokro listje), vnetljive eksplozivne materiale, rjavčče materiale, vreli pepel, vžigalice, cigarete, strupene materiale škodljive za zdravje • **15.** Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih! Napravo ne uporabljajte v prostorih visoke vlažnosti (npr. kopalnica, bazen)! • **16.** PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, tuša, savne in bazena! • **17.** Vkolikor naprave dalj časa ne boste uporabljali jo izključite in priključni kabel izvlecite iz vtičnice! Napravo shranite v suhem in hladnem prostoru! • **18.** Premikanje naprava lahko izvajate samo z držanjem za ročaj! • **19.** Vkolikor opazite neobičajne pojave (npr. slišite neobičajne zvoke ali vonjate zažgano), takoj izključite napravo in priključni kabel izvlecite iz stenske vtičnice! • **20.** Bodite pozorni da nič ne priteče ali pade v napravo. • **21.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, direktnim vplivom sonca in toplote! • **22.** Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja! • **23.** Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! • **24.** Naprava se sme vključiti samo v stenske vtičnice 230 V~ / 50 Hz v ozemljeno in obremenjenost 16 A! • **25.** Vkolikor je potrebno, je dovoljena uporaba podaljševalnih kablov ustrezne obremenjenosti! • **26.** Priključni kabel mora biti popolnoma odvit! • **27.** Priključni kabel se ne sme dotikati naprave, ker je lahko izpostavljen vplivu toplote! • **28.** Postavite napravo tako, da je vtičnica lahko dostopna in da se kabel lahko takoj izvleče iz stenske vtičnice! • **29.** Priključni kabel je potrebno speljati tako, da ne pride slučajno do izvlačanja iz stenske vtičnice ali do spotikanja! • **30.** Smejo se uporabljati samo rezervni deli, katere je proizvajalec predpisal (filter, gibljiva cev, konec cevi). • **31.** Prepovedana je uporaba brez filtra! • **32.** Dovoljeno za uporabo izključno v gospodinstvu!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen osebna uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

• Ta sesalec služi za sesanje ohlajenega pepela in drobnih koščkov lesa • z funkcijo pihanja • moč 800 W • kovinski zbiralnik 20 l • kovinska gibljiva cev • aluminijasti konec cevi • pralni zamenljiv filter

DELJI (1. skica)

1. držalo • 2. pokrov • 3. stikalo • 4. zbiralnik • 5. zamenljivi HEPA filter • 6. odprtina za vhod zraka • 7. kovinska gibljiva cev • 8. aluminijasti konec cevi • 9. odprtina za izhod zraka • 10. fiksator cevi • 11. plastika za fiksiranje cevi • 12. pločevinasto držalo

ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izrečno v suhih zaprtih prostorih!
3. Odstranite pokrov sesalca in vzamite ven pripadajoče dele.
4. Na označeni razdalji zatankite kolesa za rob na spodnji strani zbiralnika.
5. Na pokrov zbiralnika postavite sponke.
6. Aluminijasti konec sestavite z gibljivo cevjo.
7. Drugi konec gibljive cevi vtaknite v napravo.
8. Če želite uporabljati funkcijo izpihanja, vstavite gibljivo cev v odprtino za izhod zraka (9)
9. Preverite, ali je HEPA filter čvrsto na svojem mestu!
10. Aluminijasto cev montirajte na fiksator cevi.
11. Stikalo za vklop in izklop (3) mora biti v položaju „0“!
12. Priključni kabel vključite v standardno ozemljenjo stensko vtičnico in naprava je pripravljena za delovanje!

DELOVANJE NAPRAVE

Naprava se vključuje in izključuje s stikalom (3). Sme se uporabljati izključno s priloženim filtrom (nadomestni filter: FHP 820/S)! Prepovedano je sesanje predmetov večjih od 2cm, ker lahko privede do zamašitve cevi.

Prepovedano je sesanje sledečih materialov:

- tekočin
- vnetljive eksplozivne materiale
- rjavčve materiale, vrel pekel, vžigalice, cigarete
- strupene materiale škodljive za zdravje

V primeru sesanja pepela, pepel ne sme biti toplej več kot 50 °C! Toploto pepela ne preverjajte z golimi rokami, ker je lahko notranjost pepela vrela!

V primeru sesanja organskih odpadkov (primer: listje) se priporoča čim prej očistiti zbiralnik, da bi se preprečilo ustvarjanje neprijetnih vonjav.

S pomočjo funkcije izpihanja lahko izpihate ohlajeni pepel, listje, prah, na primer s terase, pločnika. Lahko razpiha žar, zato naprava ni ni primerna za pospeševanje ognja!

Vkolikor napravo ne uporabljate, jo izključite iz stenske vtičnice!

Garancija se ne prizna za sledeče:

- Trošenje filtra, normalnega trošenja gibljive cevi in konca cevi.
- Okvare povzročene s sesanjem nedovoljenih materialov.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Vkolikor se je zbiralnik napolnil ali naprava že težje sesa pepel, je potrebno očistiti zbiralnik in filter. Čiščenje se vrši na sledeči način:

- Pred čiščenjem izključite napravo, prav tako jo izključite iz stenske vtičnice!
- Navijte priključni kabel!
- Gibljivo cev odstranite iz naprave!
- Preverite gibljivo cev in priključke. Po potrebi sanirajte zamašitve.
- Odstranite pokrov zbiralnika!
- Izpraznite zbiralnik, operite ga in osušite!
- Po prikazanem na 2. skici odstranite filter in ga s ščetko pazljivo očistite. Operite ga z vodo (od znotraj navzven), osušite ga in vrnite na mesto.

Filter se mora zamenjati po 100 urah delovanja.

Po potrebi očistite tudi zunanji del naprave:

1. Pred začetkom čiščenja izključite napravo, a priključni kabel izvlecite iz vtičnice!
2. Počakajte da se naprava ohladi (min. 30 minut).
3. Z vlažno krpo prebršite ohišje naprave. Pri čiščenju naprave ne uporabljate agresivna sredstva! V notranjost in na električne komponente ne sme prodrati voda!

MOŽNE NAPAKE IN REŠITVE

| Napaka | Možna rešitev |
|------------------------------|--|
| Naprava se ne vklaplja. | Preverite omrežno napajanje. |
| Naprava težko vsesava pepel. | Izpraznite rezervoar in očistite filter. |



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIŠKI PODATKI

| | |
|--|-------------------------------------|
| napajanje: | 230 V~ / 50 Hz |
| moč: | 800 W |
| volumen: | 20 l |
| hrup: | 78 dB(A) |
| vakuum: | 160 mbar / 16 kPa |
| IP zaščita: | IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode! |
| dimenzije: | 36 x 36 x 44 cm |
| masa: | 3,3 kg |
| dolžina priključnega kabla: | 1,5 m |
| tip filtra: | FHP 820/S |
| dimenzije in tip gibljive cevi: | Ø 3,5 x 100 cm, FHP 800/G |
| dimenzije in tip zaključne cevi: | Ø 3,5 x 23 cm, FHP 800/A |



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Předtím, než začnete výrobek používat, si pozorně přečtěte tento návod k použití a tento si pečlivě uschovejte. Původní návod k používání byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento výrobek mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání výrobku a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si s výrobkem hrály děti. Čištění výrobku nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda výrobek nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • **2.** Přístroj používejte výhradně tak, že bude postaven na kolečka! • **3.** Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládní, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. • **4.** Přístroj je dovoleno používat výhradně k původnímu účelu. • **5.** Při čištění schodu je nutná zvýšená pozornost! • **6.** Proudící teplý vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! • **7.** Horký popel může rozfoukat, nepoužívejte k zakládání ohně! • **8.** Mřížka umístěná u výstupu teplého vzduchu může být horká! • **9.** Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu! • **10.** Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dozorem! • **11.** Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! • **12.** Je zakázáno přístrojem vysávat popel, který má vyšší teplotu než 50 °C a jiné předměty! • **13.** Je zakázáno vysávat předměty větší než 2 cm, protože by mohlo nastat ucpání vysavače! • **14.** Je zakázáno vysavačem vysávat níže uvedené látky a předměty: tekutiny, vlhké předměty (např. mokré listy ze stromu) hořlavé nebo výbušné látky korozivní materiály, doutnající popel, zápalky, cigarety zdraví škodlivé, toxické prášky • **15.** Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, plavecký bazén)! • **16.** Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny! • **17.** Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypnete jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě! Přístroj uchovávejte na suchém a chladném místě! • **18.** Přenášet je dovoleno pouze uchopením za přenosné úchyty! • **19.** Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypnete a odpojte z elektrické sítě! • **20.** Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvoru nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • **21.** Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla! • **22.** Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! • **23.** Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! • **24.** Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230 V~ / 50 Hz! • **25.** Pokud je to nutné, pak k zapojení přístroje používejte výhradně prodlužovačku s odpovídající kapacitou a vybavenou ochranou proti nebezpečnému dotyku! • **26.** Přívodní kabel v celé délce odmotejte! • **27.** Přívodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, a pod! • **28.** Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! • **29.** Přívodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! • **30.** Používejte výhradně náhradní díly dodávané výrobcem (filtr, hadice, koncovka hadice). • **31.** Je zakázáno vysavač používat bez filtru! • **32.** Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SOUČÁSTI

• vysavač na studený popel, na vysávání menších kousků dřeva, listů ze stromů • funkce foukání • příkon 800 W • kovová nádoba s objemem 20 l • kovová hadice • hliníková koncovka • prateľný, vyměnitelný filtr

POPIS (1. obrázek)

1. Úchyt pro snadné přenašení • 2. Víko nádrže • 3. Za/vypínač • 4. nádržka • 5. vyměnitelný HEPA filtr • 6. vstupní otvor vzduchu • 7. kovová hadice • 8. hliníková koncovka hadice • 9. otvor pro vývod vzduchu • 10. držák hadice • 11. plastový úchyt hadice • 12. ouško

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalové materiály tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přivodní kabely. V případě jakéhokoliv poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat!

2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Sejměte víko sberné nádoby a vyjměte příslušenství.
4. Přiložená kolečka připevněte zafixováním na límeč nádoby rovnoměrně vzdálenosti od sebe.

5. Víko připravte pomocí upínáček.
6. Hliníkové trubky zasuňte do hadice
7. Druhý konec hadice zasuňte do vstupního otvoru vzduchu
8. Když chcete použít funkci foukání, tak hadici umístěte na otvor pro vývod vzduchu (9).
9. Zkontrolujte upevnění HEPA filtru!
10. Hliníkovou koncovku hadice umístěte na držák hadice.
11. Hlavní vypínač přístroje (3) musí být ve vypnuté poloze „0“!
12. Přístroj zapojte do standardní, uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

POUŽÍVÁNÍ

Vysavač můžete zapínat a vypínat spínačem funkce zapnutí/vypnutí (3). Vysavač je dovoleno používat výhradně s přiloženým filtrem (kód náhradního dílu: FHP 820/S)! Je zakázáno vysávat předměty větší než 2 cm, protože byste mohli způsobit ucpaní.

Je zakázáno vysávat níže uvedené látky a předměty:

- tekutiny
- hořlavé nebo výbušné látky
- korozivní materiály, doutnající popel, zápalky, cigarety
- zdraví škodlivé, toxické prášky

V případě vysávání popela je zakázáno vysávat popel, který má vyšší teplotu než 50 °C! Teplotu popela nikdy nevyššíte pouhým dotekem rukou, protože popel může být uvnitř ještě horký! Po vysávání organických materiálů (např. listy ze stromů, které ještě nejsou suché) se doporučuje nádobu vyprázdnit, tak předejete vzniku nepříjemného zápachu z vysátého a rozkládajícího se materiálu.

Pomocí funkce foukání můžete vychladit popel, prach, listí odfouknout např. mimo terasy, chodníku. Horký popel může rozfoukat, nepoužívejte k zakládání ohně!

Jestliže nebudete vysavač používat, odpojte jej z elektrické sítě vytážením ze zásuvky!

- Zánuka se nevztahuje na níže uvedené případy:
- Běžné opotřebení filtru, hadice, koncovky hadice.
 - Škody způsobené vysátím nevhodných materiálů.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Když se nádoba vysavače naplní nebo přístroj již těžko saje popel, je nutné vyprázdnit nádobu a vyčistit filtr. Postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Před čištením přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky!
- Smotejte kabel!
- Z vysavače vytáhněte hadici!
- Zkontrolujte hadici a všechna připojení. Pokud je to nutné, odstraňte případné ucpaní.
- Sejměte víko nádoby!
- Nádobu vyprázdněte, vymyjte a vyfoukejte dosucha!
- Podle vyobrazení na obrázku č. 2 vyjměte filtr a opatrně jej vyčistěte štětkou. Filtr opláchněte proudem vody (směrem zevnitř ven), důkladně vysušte a teprve potom vraťte zpátky na místo.

Pokud je to nutné, očistěte i povrchové části přístroje:

- 1. Před čištením přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky elektrické sítě!
- 2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
- 3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických částí nesmí vniknout voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

| Závada | Odstranění závady |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Vysavač není po zapnutí funkční. | Zkontrolujte síťové napájení. |
| Vysavač slaběvysává popel. | Vyprázdněte nádobu a vyčistěte filtr. |



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|--|---------------------------------------|
| napájení: | 230V~ / 50 Hz |
| nominální příkon: | 800 W |
| objem nádržky: | 20 l |
| hlukovost: | 78 dB(A) |
| vakuum: | 160 mbar / 16 kPa |
| IP ochrana: | IP20: Není chráněno před vnikem vody! |
| Rozměry přístroje: | 36 x 36 x 44 cm |
| hmotnost: | 3,3 kg |
| délka napájecího kabelu: | 1,5 m |
| typ filtru: | FHP 820/S |
| rozměry hadice a typ: | Ø 3,5 x 100 cm |
| Rozměry hliníkové koncovky, typ: | Ø 3,5 x 23 cm |



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Prije uporabe proizvoda prvi put, pročitajte upute za uporabu u nastavku i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe sa soštećenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, kao i djeci u dobi od 8 godina, ako su pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi aparata i razumjeli su opasnosti povezane s upotrebom. Djecu se ne smije dopustiti igrati s jedinicom. Djeca mogu samo čistiti ili izvršiti održavanje uređaja na uređaju pod nadzorom.

Nakon raspakiranja proizvoda, provjerite je li tijekom transportnog materijala oštećen. Držite djecu dalje od ambalaže, ako sadrži poludrag ili druge opasne sastojke.

UPOZORENJA

1. Uvjerite se da je uređaj nije oštećen u transportu. • **2.** Uređaj se treba koristiti samo u uspravnom položaju, postavljen na kotačiće. • **3.** Uređaj se ne smije koristiti sa programatorom vremena, timer prekidačem ili samostalnim daljinski upravljanim sustavom koji može automatski uključiti jedinicu jer svaki nepravilan položaj jedinice može uzrokovati opasnost od požara. • **4.** Uređaj se može koristiti samo za namjenu za koju je predviđen. • **5.** Posebna pažnja je potrebna prilikom čišćenja stubišta. • **6.** Mlaz vrućeg zraka ne bi trebao biti usmjeren izravno ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima. • **7.** Uređaj može raspuhati vruć žar, ne primjenjujte na zapaljenoj vatri! • **8.** Ne locirati u blizini zapaljivih materijala. (min. 100 cm) • **9.** Ne koristiti na mjestima gdje se zapaljive pare ili eksplozivne prašine mogu biti prisutne. Ne koristite u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalno eksplozivnim atmosferama. • **10.** Raditi samo pod stalnim nadzorom. • **11.** Ne raditi bez nadzora u prisustvu djece. • **12.** Ne usisavati pepeo ili druge objekte čija je temperatura iznad 50 ° C. • **13.** Ne usisavati objekte veće od 2 cm jer može doći do začepjenja. • **14.** Ne pokušavajte usisavati: Tekućine, mokri predmeti (npr. mokro lišće), Zapaljive ili eksplozivne tvari, Korozivne materijale i pepeo koji tinja, upaljene šibice ili upaljene cigarete, Opasne prašine ili toksični tvari. • **15.** Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Zaštićeno od vlage. • **16.** Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili saune. • **17.** Kada ne planirate koristiti uređaj za duže vremena, isključite ga izvadite utikač iz utičnice. Uređaj držite na hladnom i suhom mjestu. • **18.** Podignuti samo sa drškom! • **19.** Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz jedinice), odmah ga isključite i izvadite utikač. • **20.** Provjerite da nema stranih predmeta ili koja može ući u jedinicu kroz otvore. • **21.** Štite od prašine, vlage, sunca i izravan toplinskog zračenja. • **22.** Isključite uređaj prije čišćenja (isključiti iz struje). • **23.** Ne dirajte uređaj ili kabel mokrim rukama. • **24.** Uređaj se može spojiti samo na propisno uzemljenje 230V / 50Hz električne utičnice. Krug mora biti zaštićen RCDS sa nazivnom koja aktivira struje do 16 A. • **25.** Koristite samo produžne kabele odgovarajuće snage i sa uzemljenjem (za spajanje uređaja). • **26.** Otpustite napojni kabel u potpunosti. • **27.** Ne vodite kabel ispod tepiha, vrata, itd. • **28.** Uređaj bi trebao biti smješten tako da omogućuje jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • **29.** Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo izvlačenje ili spotakinjanje. • **30.** Koristite samo zamjenske dijelove koje propisuje proizvođač (filter, crijeva i štapića). • **31.** Nemojte koristiti bez filtera! • **32.** Uređaj je namijenjen za uporabu u kućanstvu. Nije za industrijsku uporabu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

• vakuum usisavač za usisavanje hladnog pepela i malih grančica ili lišća • sa funkcijom puhanja • 800 W snaga • 20 l metalni spremnik • metalno crijevo • aluminijski nastavak (štap) • perivi i zamjenjiv filtar

Struktura (Figure 1.)

1. Ručka za nošenje • 2. Poklopac • 3. ON/OFF prekidač • 4. Spremnik • 5. Perivi i zamjenjiv filtar • 6. Ulaz zraka • 7. Metalno crijevo • 8. Aluminijski nastavak (štap) • 9. Izlaz zraka • 10. Dio za fiksiranje crijeva • 11. Ulaz za crijevo (plastični dio) • 12. Metalna vješalica

INSTALACIJA

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje da se ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se može koristiti samo u zatvorenom prostoru u suhim uvjetima!
3. Odspojite poklopac od spremnika i izvadite dodatke.
4. Postavite kolutiće na predviđeno mjesto, na rubu ploče na dnu uređaja.
5. Učvrstite poklopac sa bravama.
6. Umetnite aluminijski nastavak u crijevo
7. Umetnite drugi kraj crijeva u otvor za ulaz zraka
8. Ako želite koristiti funkciju puhanja, postavite crijevo na izlaz zraka (9)
9. Provjerite je li HEPA filtar ispravno postavljen!
10. Poravnajte aluminijski cijev sa cijevi za ugradnju.
11. Provjerite da je prekidač ON/OFF (3) u poziciji OFF "0" pozicija!
12. Uključite prekidač u standardnu uzemljenu utičnicu. Time je dovršeno postavljanje aparata.

RAD

Uređaj se može uključiti ili isključiti pomoću ON / OFF prekidača (3). Koristite samo priloženi filtar (tip broj: FHP 820 / S). Ne usisavajte objekte veće od 2 cm, jer to može uzrokovati začepljenje.

Zabranjeno je usisavati sljedeće:

- tekućine
- zapaljive ili eksplozivne tvari
- korozivne materijale i pepeo koji tinja, upaljene šibice ili upaljene cigarete
- opasne prašine ili toksični tvari

Kada isisavate pepeo, uvjerite se da je temperatura ispod 50 ° C. Ne provjeravajte temperaturu pepela sa svojim golim rukama!

Praznjenje spremnika je preporučljivo nakon usisavanja organskog materijala (kao što su lišće koje nisu potpuno osušili), kako bi se spriječili neugodni mirisi kao rezultat razgradnje materijala usisanog.

Funkcija puhanja aparata omogućuje vam otpuštanje hladnog pepela, prašine, lišća s terase ili pločnika. Uređaj može raspuhati vruć žar, ne primjenjujte na zapaljenoj vati!

Ukloniti napajanje iz aparata isključivanjem iz električne utičnice, ako ne namjeravate koristiti dulje vrijeme.

Jamstvo se ne primjenjuje na sljedeće:

- Normalno habanje od filtera, cijevi i štapića.
- štetčenja koja nastanu zbog usisavanja zabranjenih materijala.

ČIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Kad je spremnik napunjen, ili aparat usisava pepeo slabije, smeće i filtar zahtijeva čišćenje. Postupak:

- Isključite uređaj iz struje.
- Oмотajte kabel.
- Uklonite crijevo iz uređaja.
- Provjerite crijeva i priključke. Ukloniti sve blokade, ako je potrebno.
- Uklonite poklopac.
- Ispraznite spremnik zatim operite i obrišite ga i osušite.
- Uklonite filtar kao što je prikazano na slici 2 i očistite ga pažljivo s četkom. Isperati s mlazom vode (iznutra prema van) i osušiti prije zamjene.

Ako je potrebno očistite vanjski dio uređaja kao i:

1. Isključite uređaj iz struje.
2. Pričekajte da se uređaj ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Koristite blago navlaženu krpicu za čišćenje eksterijera uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Da bi se izbjeglo dobivanje vode unutar i na električnim komponentama aparata.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Kvar | Moguće rješenje |
|----------------------------------|--|
| Jedinica se ne može uključiti. | Provjerite napajanje. |
| Uređaj usisava pepeo samo slabo. | Ispraznite spremnik i očistite filtar. |



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| | |
|---------------------------------|--|
| napajanje: | 230 V~ / 50 Hz |
| nazivna snaga: | 800 W |
| kapacitet: | 20 L |
| razine buke: | 78 dB(A) |
| usisna snaga: | 160 mbar / 16 kPa |
| IP zaštita: | IP20: Not protected from ingress of water! |
| dimenzije: | 36 x 36 x 44 cm |
| težina: | 3,3 kg |
| dužina kabla za napajanje: | 1,5 m |
| filtrar tip: | FHP 820/S |
| dimenzija i tip crijeva: | Ø 3,5 x 100 cm |
| dimenzija i tip alum. nastavka: | Ø 3,5 x 23 cm |



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu
Számazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitoar: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel: +381(0)24 686 270 www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095 Zemlja porijekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148 Zemlja porijekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1.

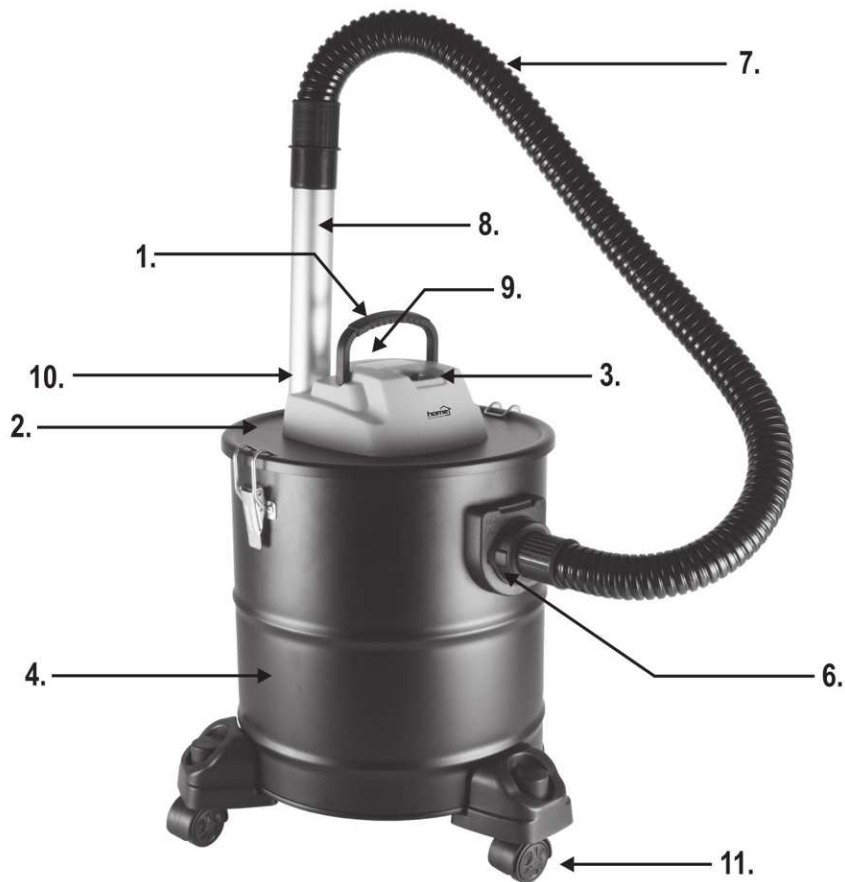


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2.



5.

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

After unpacking the product, make sure it has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging material, if it contains polybag or other hazardous components.

WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit. • **2.** The appliance should only be used upright, set on its casters. • **3.** The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard. • **4.** The unit may only be used for its intended purpose. • **5.** Special attention is needed when cleaning stairs. • **6.** The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials. • **7.** The device may blow the hot ember apart, do not use it to lit fire! • **8.** Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm) • **9.** Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres. • **10.** Operate only under constant supervision. • **11.** Do not operate unattended in the presence of children. • **12.** Do not aspirate ash or other objects whose temperature is over 50°C. • **13.** Do not aspirate objects larger than 2 cm as they may cause blockage. • **14.** Do not attempt to aspirate the followings: Liquids, wet objects (e.g., wet leaves), Flammable or explosive materials, Corrosive materials and smouldering ashes, lit matches or lit cigarettes, Hazardous or toxic dust • **15.** Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools). • **16.** It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. • **17.** When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place. • **18.** Lift only by its plastic carrying handle! • **19.** If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. • **20.** Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. • **21.** Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation. • **22.** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning. • **23.** Do not touch the unit or the power cable with wet hands. • **24.** The appliance may only be connected to properly grounded 230 V / 50 Hz electric wall outlets. The circuit shall be protected by RCDs with a rated triggering current of up to 16 A. • **25.** Only use extension cords or power strips of appropriate power rating and fitted with grounding contacts to connect the unit. • **26.** Unwind the power cable completely. • **27.** Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc. • **28.** The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. • **29.** Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. • **30.** Only use replacement parts provided by the manufacturer (filter, hose & wand). • **31.** Do not use without the filter fitted! • **32.** The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

• ash vacuum cleaner for hoovering up cold ash and small twigs or leaves • with blow function • 800 W power • 20 l metal bin • metal hose • aluminum wand • washable and replaceable filter

Structure (Figure 1.)

1. carrying handle • 2. bin lid • 3. ON/OFF switch • 4. bin • 5. replaceable HEPA filter • 6. air inlet • 7. metal hose • 8. aluminum wand • 9. air outlet • 10. hose-fixing part • 11. hose-fixing plastic part • 12. metal hanger

INSTALLATION

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The unit may only be used indoors in dry conditions!
3. Disconnect the bin lid from the bin and take the accessories out.
4. Push the included casters on the edge of the plate at the bottom of the device, equal distance from each other.
5. Fix the bin lid with the buckles.
6. Insert the aluminum wand into the hose
7. Insert the other end of the hose into the air intake opening
8. If you want to use the blow function, place the hose onto the air outlet (9)
9. Make sure that the HEPA filter is fixed correctly!
10. Align the aluminium pipe end with the pipe mounting
11. Verify that the unit's ON/OFF switch (3) is in the OFF "0" position!
12. Plug in the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet. This completes the setup of the appliance.

OPERATION

The appliance can be turned on or off using its ON/OFF switch (3). Use only with the enclosed filter (type number: FHP 820/S). Do not aspirate objects larger than 2 cm, as this may cause blockage. It is forbidden to aspirate the followings:

- liquids
- flammable or explosive materials
- corrosive materials and smouldering ash, lit matches or lit cigarettes
- hazardous or toxic dust

When aspirating ash, make sure its temperature is below 50°C. Do not check the temperature of the ash with your bare hands as it might be still burning hot in the middle.

Emptying the bin is recommended after aspirating organic material (such as leaves that have not dried completely) so as to prevent any unpleasant odours from developing as a result of the aspirated material decomposing.

The blow function of the appliance allows you to blow away cooled ash, dust, leaves from the terrace or sidewalk. The device may blow the hot ember apart, do not use it to lit fire!

Remove power from the appliance by unplugging it from the electric outlet if you do not plan to use it for an extended time.

The guarantee shall not apply to the following:

Normal wear and tear of the filter, hose and wand.

Damage resulting from aspirating prohibited materials.

CLEANING & MAINTENANCE

When the bin fills up, or the appliance aspirates the ash only weakly, the bin and filter require cleaning. Procedure:

- Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
- Wind up the cable.
- Remove the hose from the unit.
- Check the hose and connectors. Eliminate any blockages if necessary.
- Remove the bin lid.
- Empty the bin then wash and wipe it dry.
- Remove the filter as shown in Figure 2 and clean it carefully with a brush. Rinse it with a water jet (from the inside outward) and dry it before replacement.

If necessary clean the unit's exterior as well:

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool down (for at least 30 minutes).
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

TROUBLESHOOTING

| Malfunction | Possible solution |
|---|-------------------------------------|
| The unit doesn't turn on. | Check the power supply. |
| The unit aspirates the ash only weakly. | Empty the bin and clean the filter. |



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz
 rated power 800 W
 capacity: 20 l
 noise level: 78 dB(A)
 vacuum strength: 160 mbar / 16 kPa
 IP protection: IP20: Not protected from ingress of water!
 dimensions: 36 x 36 x 44 cm
 weight: 3,3 kg
 length of power cable: 1,5 m
 filter type: FHP 820/S
 size and type of hose: Ø 3,5 x 100 cm
 size and type of aluminum wand: Ø 3,5 x 23 cm



SOMOGYI ELEKTRONIK®

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • **2.** A készüléket kizárólag a kerekeire állítva használja! • **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. • **4.** A készülék csak a rendeltetése szerinti célra használható fel. • **5.** A lépcső tisztításakor fokozott figyelem szükséges! • **6.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! • **7.** A forró parazsat szétfújhatja, ezért tűz szítására ne alkalmazza! • **8.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) • **9.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • **10.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • **11.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • **12.** Tilos a készülékkel 50 °C-nál melegebb hamut, egyéb tárgyakat felszívni! • **13.** Tilos 2 cm-nél nagyobb tárgyakat felszívni, mert dugulást okozhatnak! • **14.** A készülékkel tilos felszívni a következőket: folyadékok, nedves tárgyak (pl. vizes falevél), gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok, korrozív anyagok, és parázsló hamu, gyufa, cigaretta, egészségre káros, mérgező porok. • **15.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Ovja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • **16.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • **17.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • **18.** Csak a műanyag hordfűlnél fogva szabad mozgatni! • **19.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • **20.** Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. • **21.** Ovja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • **22.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! • **23.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • **24.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! Az áramkör 16 A-es kismegszakítóval védett legyen. • **25.** Csak megfelelő terhelhetőségű, védőérintkezős hosszabbitót használjon a készülék csatlakoztatásához, ha szükséges! • **26.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • **27.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! • **28.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • **29.** Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! • **30.** Csak a gyártó által biztosított pótalkatrészeket használja (szűrő, gégecső, csővég). • **31.** Szűrő nélkül használni tilos! • **32.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

• Hamuporszívó, kihűlt hamu, illetve kisebb fadarabok, falevelek felszívására • fűjő funkcióval • 800 W teljesítmény • 20 l-es fém tartály • fém gégecső • alumínium csővég • mosható, cserélhető szűrő

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hordtűl • 2. tartályfedél • 3. belki kapcsoló • 4. tartály • 5. cserélhető HEPA szűrő • 6. levegő bemeneti nyílás • 7. fém gégecső • 8. alumínium csővég • 9. levegőt kivezető nyílás • 10. csőrögztítő • 11. kerekék • 12. hálózati csatlakozókábel

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!

2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!

3. Csatolja le a tartályfedelet a tartályról és vegye ki a tartozékokat.

4. A mellékelt kerekeket nyomja a készülék alján a lemez peremére, egymástól egyenlő távolságra, háromfelé elosztva.

5. A tartályfedelet rögzítse a csatokkal.

6. Az alumínium csővéget illessze a gégecsőbe

7. A gégecső másik végét illessze a levegő bemeneti nyílásba.

8. Ha fűjő funkciót szeretne, akkor a gégecsövet illessze a levegőt kivezető nyílásra (9)

9. Ellenőrizze, hogy a HEPA szűrő szorosan a helyén van!

10. Az alumínium csővéget illessze a csőrögztítőre.

11. A készülék belki kapcsolója (3) kikapcsoló „0” állásban legyen!

12. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójáratba! Ezzel a készülék üzemel.

ÜZEMELTETÉS

A készüléket a belki kapcsolóval (3) tudja be, illetve kikapcsolni. Kizárólag a mellékelt szűrővel (pótalkatrész kódja: FHP 820/S) szabad használni! A 2 cm-nél hosszabb tárgyakat tilos felszívni, mert ez dugulást okozhat.

A készülékkel tilos felszívni a következőket:

- folyadékok
- gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok
- korrozív anyagok, és parázsló hamu, gyufa, cigaretta
- egészségre káros, mérgező porok

Hamuporszívózás esetén 50 °C-nál melegebb hamut tilos felszívni! A hamu hőmérsékletét ne puszta kézzel állapítsa meg, hiszen belül a hamu még forró lehet!

Szerves anyagok (pl. még nem száraz falevél) felszívása után ajánlott a tartályt kiüríteni, így megelőzhető a felszívott anyag bomlásából eredő kellemetlen szag kialakulása.

A készülék fűjő funkciója segítségével a kihűlt hamut, port, faleveleket le tudja fújni pl. a teraszról, járdáról. A forró parazsat szétfújhatja, ezért tűz kizárására ne alkalmazza!

Ha nem használja, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- Szűrő, gégecső, csővég normál elhasználódása, kopása.
- Nem megfelelő anyag felszívásából eredő károk.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Amikor a tartály megtelik, vagy a készülék már nehezen szívja fel a hamut, a **tartály kiürítése és a szűrő tisztítása** szükséges. Ennek lépései:

• Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

• Tekerje fel a kábelt!

• Válassza le a gégecsövet a készülékről!

• Ellenőrizze a gégecsövet és a csatlakozásokat. Szükség esetén szüntesse meg a dugulást.

• Vegye le a tartályfedelet!

• Őrítse ki a tartályt, mossa ki, majd törölje szárazra!

• A 2. ábra szerint vegye le a szűrőt, ecsettel óvatosan tisztítsa meg. Vizsgárral mossa ki (belülről kifelé), és szárítsa meg, mielőtt visszateszi a helyére.

A szűrőt 100 óra használat után cserélni kell.

Szükség esetén tisztítsa meg a készülék külsejét is:

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).

3. Nyírhéj nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

| Hibajelenség | A hiba lehetséges megoldása |
|--|---|
| A készülék nem kapcsol be. | Ellenőrizze a hálózati tápellátást. |
| A készülék nehezen szívja fel a hamut. | Űrítse ki a tartályt és tisztítsa meg a szűrőt. |



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|----------------------------------|--|
| tápellátás: | 230 V~ / 50 Hz |
| névleges teljesítmény: | 800 W |
| űrtartalom: | 20 l |
| zajsztint: | 78 dB(A) |
| vákuum: | 160 mbar / 16 kPa |
| IP védelem: | IP20: Víz behatolása ellen nem védett! |
| készülék mérete: | 36 x 36 x 44 cm |
| tömege: | 3,3 kg |
| csatlakozókábel hossza: | 1,5 m |
| szűrő típusa: | FHP 820/S |
| gégecső mérete, típusa: | Ø 3,5 x 100 cm |
| alumínium csővég mérete, típusa: | Ø 3,5 x 23 cm |



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas dopravy! • **2.** Zariadenie používajte výlučne postavené na kolesá! • **3.** Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. • **4.** Výrobok používajte len na jeho účel. • **5.** Čistenie schodov si vyžaduje zvýšenú pozornosť! • **6.** Otvor vývodu teplého vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! • **7.** Horúci popol môže rozfúknuť, nepoužívajte na rozniecovanie ohňa! • **8.** Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) • **9.** Prístroj je zakázané používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach! • **10.** Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • **11.** Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! • **12.** Teplota vysávaného popola (a iných predmetov) nesmie prekročiť 50°C! • **13.** Je zakázané vysávať predmety väčšie ako 2 cm, lebo môžu spôsobiť zapchávanie! • **14.** Vysávanie nasledujúcich vecí je zakázané: tekutina, vlhké predmety (napr. vlhké listie), horľavé a výbušné predmety, korozívne predmety, žeravý popol, zápalky, cigarety, zdraviu škodlivé a jedovaté prášky. • **15.** Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • **16.** Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! • **17.** Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho od siete! Prístroj uložte na suché, chladné miesto! • **18.** Prístroj prenášajte len pomocou prenosného ucha! • **19.** Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • **20.** Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina. • **21.** Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! • **22.** Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo siete! • **23.** Nikdy sa nedotýkajte zariadenia a pripojovacieho kábla mokrou rukou! • **24.** Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230 V~ / 50 Hz! Elektrický obvod musí byť chránený 16 A ističom. • **25.** Ak je potrebné, na pripojenie zariadenia používajte vždy predlžovací prívod s vhodnou zaťažiteľnosťou a s vhodným uzemnením! • **26.** Pripojovací kábel celkom rozmotajte! • **27.** Pripojovací kábel nevedzte pod kobercom, rohožkou atď.! • **28.** Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! • **29.** Pripojovací kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky a aby sa oň nikto nemohol potknúť! • **30.** Používajte len náhradné diely zabezpečené výrobcom (filter, hadica, koncovka). • **31.** Používanie bez filtra je zakázané! • **32.** Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečnosť úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

CHARAKTERISTIKA

• Vysávač na popol, na vysávanie vychladnutého popola, menších kúskov dreva a listia • funkcia fúkania • 800 W výkon • 20 l kovový zásobník • kovová hadica • hliníková koncovka • umývateľný, vymeniteľný filter

KONŠTRUKCIA (obraz č. 1)

1. prenosné ucho • 2. kryt zásobníka • 3. za-vypínač • 4. zásobník • 5. vymeniteľný HEPA filter • 6. vstupný otvor pre studený vzduch • 7. kovová hadica • 8. hliníková koncovka • 9. otvor pre vývod vzduchu • 10. držiak hadice • 11. kolieska • 12. napájací kábel

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade akéhokoľvek poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútom, suchom prostredí!
3. Odstráňte kryt zásobníka a vyberte príslušenstvo.
4. Priložené kolieska zatlačte na okraj platne na spodnej časti prístroja v rovnej vzdialenosti rozdelené na tri strany.
5. Kryt zásobníka upevnite sponami.
6. Hliníkovú koncovku nasuňte na koniec hadice.
7. Druhý koniec hadice nasuňte do vstupného otvoru pre studený vzduch.
8. Keď chcete funkciu fúkania, tak hadicu umiestnite na otvor pre vývod vzduchu (9).
9. Skontrolujte upevnenie HEPA filtra!
10. Hliníkovú koncovku hadice umiestnite na držiak hadice
11. Spínač režimu (3) nastavte do vypnutej pozície „0“!
12. Pripojte výrobok do klasickej uzemnenej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzkovanie.

PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj môžete za-vypínať so spínačom (3). Používajte iba s priloženým filtrom (kód náhradného filtra: FHP 820/S)! Je zakázané vysávať predmety väčšie ako 2 cm, lebo môžu spôsobiť zapchávajúce.

Vysávanie nasledujúcich vecí je zakázané:

- tekutiny
 - horľavé a výbušné predmety
 - korozívne predmety, žeravý popol, zápalky, cigarety
 - zdravie škodlivé a jedovaté prášky.
- Teplota vysávaného popola (a iných predmetov) nesmie prekročiť 50°C! Teplotu popola neskontrolujte rukou, lebo popol vo vnútri ešte môže mať vysokú teplotu! Po vysávaní organických látok (ktoré nie sú ešte vyschnuté) odporúčame vyprázdniť zásobník, aby nedošlo k rozkladu vysávanej látky, a tým k vytváraniu nepríjemného zápachu. Pomocou funkcie fúkania môžete vychladnúť popol, prach, listie odťakať napr. mimo terasy, chodníkov. Horúci popol môže roztláčať, nepoužívajte na rozecovanie ohňa! Keď nepoužívate prístroj, odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky! Záruka sa nevzťahuje na tieto prípady:
- Opotrebovanie, odieranie filtra, hadice, koncovky.
 - Škody spôsobené vysávaním nevhodných, nedovolených predmetov.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Ak je zásobník plný alebo prístroj už ťažko vysáva popol, treba vyprázdniť zásobník a vyčistiť filter. Postup:

- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho zo siete!
- Navíňte pripojovací kábel!
- Odpojte hadicu od zariadenia!
- Skontrolujte hadicu a kontakty. Odstráňte zápchu podľa potreby.
- Odpojte kryt zásobníka!
- Vyprázdňte zásobník, vymyte ho a utrite dosucha!
- Podľa obrázku č. 2 vyberte filter, štetcom opatrne očistite. Umyte prúdom vody (z vnútra smerom von) a osušte ho pred vrátením na svoje miesto.

Filter treba vymeniť po 100 h používania.

Podľa potreby očistite aj vonkajšiu časť prístroja:

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho zo siete!
2. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút)
3. Vonkajší kryt prístroja utrite miernou vlhokou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém | Riešenie problémov |
|------------------------------|---|
| Prístroj sa nezapne. | Skontrolujte sieťové napájanie. |
| Prístroj ťažko vysáva popol. | Vyprázdňte zásobník a vyčistite filter. |



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, resp. u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|-----------------------------------|---|
| napájanie: | 230 V~ / 50 Hz |
| nominálny výkon: | 800 W |
| objem: | 20 l |
| hlučnosť: | 78 dB(A) |
| vákuum: | 160 mbar / 16 kPa |
| IP ochrana: | IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody! |
| rozmery: | 36 x 36 x 44 cm |
| hmotnosť: | 3,3 kg |
| dĺžka pripojovacieho kábla: | 1,5 m |
| typ filtra: | FHP 820/S |
| rozmer a typ hadice: | Ø 3,5 x 100 cm |
| rozmer a typ hliníkovej koncovky: | Ø 3,5 x 23 cm |



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau menținerea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, mai ales în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • **2.** Aparatul poate fi folosit numai poziționat pe roțile sale! • **3.** Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate, care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. • **4.** Echipamentul va fi utilizat strict în scopuri conforme cu destinația sa. • **5.** Curățarea scârilor necesită atenție sporită! • **6.** Nu orientați fantele de evacuare a aerului cald către perdele sau alte materiale ușor inflamabile! • **7.** Nu utilizați pentru atâțarea focului, deoarece poate împrăștiia jarul fierbinte! • **8.** Nu așezați aparatul în apropierea materialelor inflamabile! (min. 100 cm) • **9.** Este interzisă utilizarea în locurile unde se pot forma vapori sau praf inflamabil! Nu utilizați aparatul în mediu cu risc de incendiu sau explozie! • **10.** Poate fi folosit numai sub supraveghere continuă! • **11.** Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • **12.** Este interzisă aspirarea cenușei mai fierbinți de 50 °C ori a altor obiecte! • **13.** Este interzisă aspirarea unor obiecte mai mari de 2 cm, deoarece furtunul se poate bloca! • **14.** Este interzisă aspirarea cu acest aparat al următoarelor: lichide, obiecte umede (de ex. frunză umedă), materiale inflamabile sau explozive, materiale corozive, jar, chibrite, țigări, pulberi nocivi, toxici, care dăunează sănătății • **15.** Se poate utiliza doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, sală de înot)! • **16.** ESTE INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor, bazinelor de înot ori a saunelor! • **17.** În cazul în care nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • **18.** Mobilizarea este permisă numai cu ajutorul mânerului din plastic încorporat! • **19.** În cazul în care observați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți un miros de ars), scoateți imediat aparatul de sub tensiunea de rețea! • **20.** Aveți grijă ca nici un obiect sau lichid să nu pătrundă în interiorul aparatului. • **21.** Protejați aparatul de praf, abun, razele solare ori radiația termică! • **22.** Înainte de curățarea aparatului scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză de perete! • **23.** Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • **24.** Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare, de o tensiune nominală de 230 V~ / 50 Hz! Circuitul electric trebuie protejat cu întrerupător de 16 A. • **25.** În cazul în care este necesar utilizarea unui prelungitor, folosiți numai unul cu putere adecvată și împământare! • **26.** Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • **27.** Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.! • **28.** Amplasați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat! • **29.** Conduceți cablul în așa fel, încât cablul să nu poată fi extras din greșeală ori să nu se împiedice nimeni de acesta! • **30.** Utilizați doar piesele de schimb de la producător (filtru, furtun de racordare, capăt tub). • **31.** Este interzisă utilizarea fără filtru! • **32.** Aparatul este destinat uzului personal; utilizarea cu destinație industrială este strict interzisă!